

Témy záverečných prác na akademický rok 2019/2020

PhDr. Zuzana Guldanová, PhD.

témy bakalárskych prác

- Prekladateľská tvorba Jozefa Bžocha (1926-2018)
- Prekladateľská tvorba Almy Münzovej (1931-2004)
- Téma podľa vlastného výberu
- Spracovanie glosára podľa vlastného výberu

témy magisterských prác:

- Karl May a jeho preklady v slovenskej literatúre
- Prekladateľská tvorba Mórica Mittelmana Dedinského (1914-1989)
- Téma podľa vlastného výberu

PhDr. Erika Mayerová, PhD.

témy bakalárskych prác:

- Besonderheiten der infiniten Verbformen im Deutschen
- Wesen und Kriterien der Satzmodelle im Deutschen
- Apposition als Ausdruck der außersprachlichen Realität
- Modale Bedeutung der Verben *dürfen, können mögen*.

témy magisterských prác:

- Sprachliche Analyse des deutschen mittelalterlichen Textes (Urkunde)
- Das Prinzip „der mâze“ in der mittelalterlichen Literatur
- Téma podľa vlastného výberu

doc. Jozef Tancer, PhD.

témy bakalárskych prác:

- Der Sprachverlust und der Spracherhalt in der deutschsprachigen Minderheit im Bodwa-Tal

témy magisterských prác:

- Kurzprosa von Joachim Ringelnatz
- Kriegs- und Nachkriegsnarrative in der Region Nitrianske Pravno

Mgr. Tomáš Sovinec, PhD.

témy bakalárskych prác:

- Príprava na konzekutívne tlmočenie vs. príprava na simultánne tlmočenie
- Problematika tlmočenia a prekladu frazeologických jednotiek a ich analýza
- Téma podľa vlastného výberu po dohode so školiteľom

témy magisterských prác:

- Kvalita prekladov návodov na použitie
- Kvalita prekladu príbalových letákov liekov
- Téma podľa vlastného výberu po dohode so školiteľom

doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD.

témy bakalárskych prác:

- Pamäť ako hlavná devíza tlmočníka
- Anglicizmy v nemčine - aktuálne aj pre slovenského tlmočníka.
- Vlastná téma

témy magisterských prác:

- Tlmočnicke stratégie pri konzekutíve
- Tlmočenie šeptom - najťažšie simultánne tlmočenie?
- Vlastná téma

Mgr. Miloslav Szabó, PhD.

témy bakalárskych prác:

- Die Neue Frau in der Literatur der Weimarer Republik (Marie-Luise Fleißer und Irmgard Keun)
- Ein doppelter Tabubruch: Die Darstellung von Sexualität und Religion in Günter Grass' Die Blechtrommel
- Thema nach eigener Wahl

témy magisterských prác:

- Der Holocaust in der Literatur (Ilse Aichinger, Edgar Hilsenrath, Jurek Becker)
- Auf der Suche nach dem "Wenderoman": Thomas Brussigs Helden wie wir (1995) und Ingo Schulzes Simple Storys/Neue Leben (1998/2005)
- Thema nach eigener Wahl

doc. PhDr. Margita Gáborová, PhD.

téma pre bakalársku alebo magisterskú prácu:

- Cesta medzi dokumentárnosťou a fantáziou v diele Christopa Ransmayra: Die Schrecken des Eises und der Finsternis

Mgr. Monika Šajánková, PhD.

témy bakalárskych prác:

- Motivation zum Deutschstudieren
- Mehrsprachigkeit in der Familie
- Komposita als Übersetzungsproblem (Kommunikatives Potential von deutschen Komposita)

témy magisterských prác:

- Deutsch als Plurizentrische Sprache
- Kollokationen aus kontrastiver Sicht
- Lernen von Kollokationen / Kollokationendidaktik

Dr. Angelika Schneider

témy bakalárskych prác:

- Die Darstellung der Juden in Annette von Droste-Hülshoffs Novelle „Die Judenbuche“
- Intertextuelle Bezüge von Theodor Fontanes Roman „Effi Briest“ zu Emmy von Rhodens Mädchenbuch „Der Trotzkopf“
- Frei wählbar (nach Absprache)

témy magisterských prác:

- Handlungs- und produktionsorientierte Literaturdidaktik am Beispiel von Theodor Fontane „Effi Briest“
- Georg Büchners Dramenfragment „Woyzeck“ in der Aufführungspraxis der Gegenwart
- Frei wählbar (nach Absprache)

Angelika Vybiral

témy bakalárskych prác:

- Mythologische Figuren (Echo, Arachne, ...) in Christoph Ransmayrs *Die letzte Welt* (1988)
- Flucht und Migration im Kinder- und Jugendbuch (z.B. Armin Greder *Die Insel. Eine tägliche Geschichte* (2002), Daniel Höra: *Das Schicksal der Sterne* (2015))
- Thema nach Vereinbarung (nicht Linguistik)
- **doc. PhDr. Margita Gáborová, PhD.**
-
- téma pre bakalársku alebo magisterskú prácu:
- Cesta medzi dokumentárnosťou a fantáziou v diele Christopa Ransmayra: Die Schrecken des Eises und der Finsternis